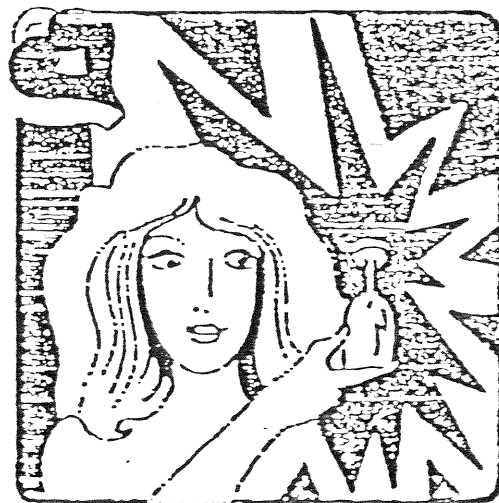


BRUNNEN

Machine à laver  
la vaisselle

LVE 12-151 SX



R48

NOTICE D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

83x 0186-

**LE  
MIEUX**

*Madame, Monsieur,*

*Vous venez d'acquérir une nouvelle machine à laver la vaisselle*

**LE MIEUX**

*Pour être à même de l'utiliser dans les meilleures conditions et pour en obtenir ce que vous êtes en droit d'en attendre, nous vous conseillons de lire attentivement cette notice qui a été rédigée spécialement à votre attention, en tenant compte des suggestions et remarques exprimées par des utilisateurs ; les instructions et les conseils qu'elle contient vous aideront efficacement à découvrir les qualités de votre nouvelle machine.*



Lorsque vous alertez le service entretien de votre Distributeur, donnez-lui la référence complète de votre machine (désignation commerciale, type et numéro de série) : ces renseignements figurent sur le certificat de garantie joint à cette notice et sur la plaquette signalétique.



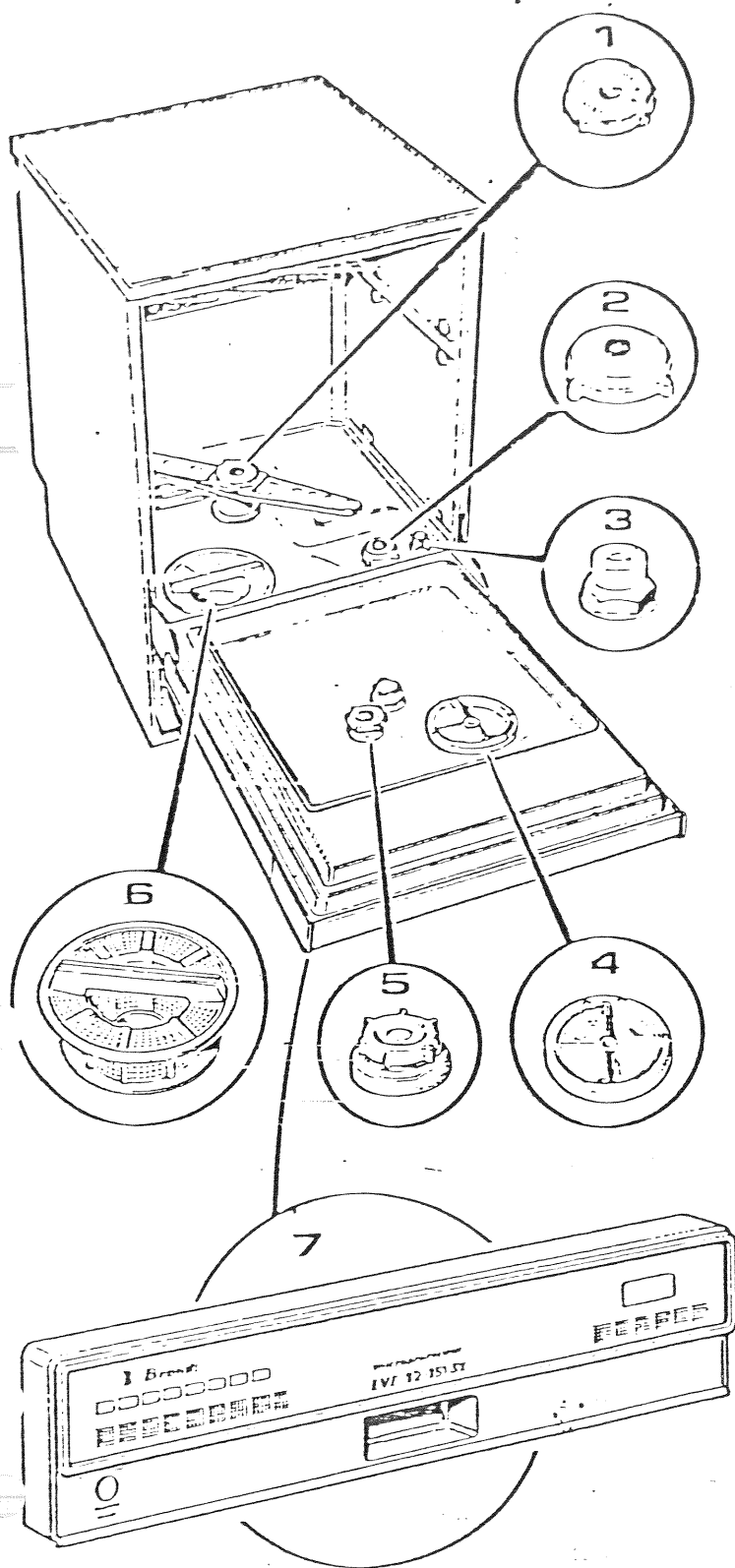
*Les caractéristiques et descriptions de cette notice sont données à titre d'indication et non d'engagement. Le constructeur, soucieux de l'amélioration des produits, se réservant le droit d'effectuer, sans préavis, tout changement sur ce matériel.*

## sommaire

Fiche technique .....	1
Installation .....	2-3
Mise en service - Fonctionnement .....	4-5
Utilisation .....	6-7
Entretien .....	8
Tableau d'utilisation .....	9
Anomalies de lavage (causes-remèdes) .	10

*Toute reproduction de cette notice, même partielle, est interdite et expose leurs auteurs à des poursuites judiciaires.*

## PRÉSENTATION



### Désignation

- |                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| 1 Dispositif « spécial casseroles » | 5 Bouchon du distributeur de produit de rinçage |
| 2 Bouchon du bac à régénérant       | 6 Filtre  |
| 3 Témoin de salinité                | 7 Tableau de commande                           |
| 4 Distributeur de produit de lavage |   |

### Mesures et consommations

- Niveau sonore : Puissance acoustique : 63,4 dB ;  
Pression acoustique : 51 dB
- Temps : Programme lavage normal : 1 h 31 min ;  
Programme lavage économique : 1 h 18 min
- Consommations :
  - Programme lavage normal : Eau 55 l - Electricité 2,4 kW/h
  - Programme lavage économique : Eau 46 l - Electricité 2,2 kW/h

## DESRIPTIF

### Construction et présentation

- Façade et côtés : tôle d'acier galvanisée laquée blanche.
- Plan de travail : aggloméré stratifié deux faces, chants bordés par un profilé en aluminium anodisé.
- Cuve et contreporte : acier inoxydable.
- Paniers de chargement : fil d'acier plastifié, clayettes amovibles.
  - Corbeilles à couverts en polypropylène
- Équipement spécifique :
  - Pieds réglables - Patins anti-basculement.
  - Sur porte et panneau inférieur : encadrement démontable permettant « d'habiller » la machine.

### Encombrement

- Hauteur : 850 mm - Largeur : 598 mm - Profondeur au plan de travail : 600 mm - Profondeur sous le plan de travail : 570 mm.
- Déplacement inférieur arrière de 135 mm x 70 mm pour le passage des tuyauteries.

### Poids

- Emballée : 73 kg - Nue : 62 kg

### Puissance

- Puissance totale : 3000 Watts (compteur 20 Ampères).
- Chauffage : 2400 Watts ; pompe de cyclage : 600 Watts.
- Tension d'alimentation : 220 Volts monophasé (50 Hz).

### Capacité de lavage

- 12 couverts normalisés comprenant chacun :

- |                      |                     |
|----------------------|---------------------|
| 1 assiette plate     | 1 couteau           |
| 1 assiette creuse    | 1 fourchette        |
| 1 assiette à dessert | 1 cuiller à thé     |
| 1 tasse à thé        | 1 cuiller à dessert |
| 1 soucoupe           | 1 cuiller à soupe   |
| 1 verre              |                     |

### Et la vaisselle de service comprenant :

- |                     |                         |
|---------------------|-------------------------|
| 1 plat ovale        | 2 cuillers de service   |
| 2 plats creux ronds | 1 fourchette de service |
| 1 bol               | 1 cuiller à sauce       |

### Procédé de lavage

- L'eau est distribuée par trois bras d'aspersion rotatifs :
  - Le bras supérieur est solidaire du plafond de cuve ;
  - Le bras intermédiaire est monté sur le panier supérieur ;
  - Le bras inférieur est solidaire du fond de cuve ; il comporte un dispositif qui permet, en supprimant l'alimentation du bras intermédiaire, d'augmenter la pression de l'eau pour le cycle « spécial casseroles ».

### Adoucisseur

- Incorporé à la machine, cet adoucisseur à régénération automatique permet de laver la vaisselle en eau adoucie quelle que soit la dureté de l'eau.
- Dosage de la régénération par commutateur 4 positions.

### Commandes

- Entièrement regroupées sur la porte de la machine :
  - Affichage des programmes par touches à micro-contact (circuit électronique à microprocesseur intégré).
  - Marche - Arrêt par touche « push-push » (mise sous tension des organes alimentés en 220 Volts).
  - Pendule à chiffres luminescents (permet d'avoir l'heure en permanence, d'afficher un départ retardé et de connaître à tout instant le temps qui reste à s'écouler avant la fin d'un programme)
  - Poignée à dispositif de déverrouillage intégré.

### Contrôles et témoins

- Voyants d'affichage des programmes (diodes luminescentes)
- Voyants de mise en route (immédiate ou différée)
- Témoin de salinité du bain de régénération de l'adoucisseur.
- Témoin de niveau du distributeur de produit de rinçage
- Témoins d'anomalies (porte mal fermée, filtre bouché, etc.).

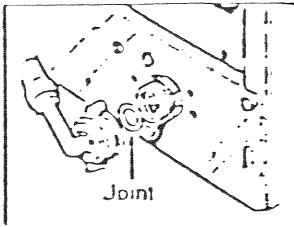
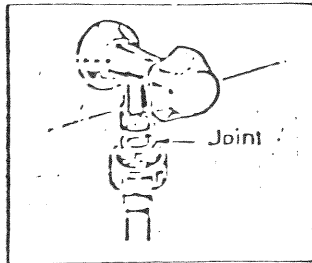
### Sécurité

- Porte : l'ouverture de la porte en cours de programme provoque instantanément l'arrêt de la machine
- Chauffage : le chauffage ne peut s'enclencher que si la quantité d'eau introduite dans la cuve est suffisante

## INSTALLATION

Pour installer correctement votre machine à laver la vaisselle, vous devez disposer des éléments suivants :

- Une arrivée d'eau froide  
Utilisez un robinet à nez fileté  $\varnothing 20 \times 27$  (3/4 BSP) pour raccorder le tuyau d'alimentation en eau de la machine.
  - Débit de la canalisation : 10 litres/minute minimum
  - Pression : 1 kg/cm<sup>2</sup> minimum ; 10 kg/cm<sup>2</sup> maximum (10 à 100 Newtons/cm<sup>2</sup>).



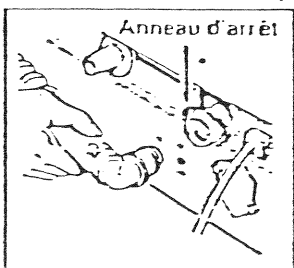
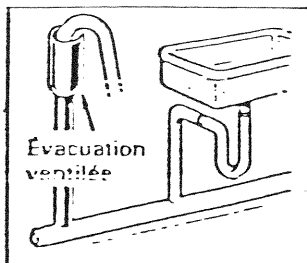
### Attention :

Lors du montage du tuyau d'arrivée d'eau sur la machine et sur le robinet, ne pas omettre les joints d'étanchéité. Serrez modérément à la main, afin d'éviter la détérioration des écrous de serrage ; l'usage d'une clé est à proscrire.

### Important

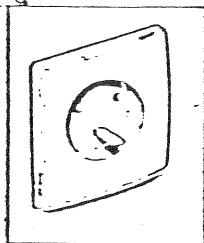
- Le branchement sur une arrivée d'eau chaude est formellement déconseillé ; un tel branchement entraînerait non seulement de mauvais résultats de lavage, mais il serait en plus générateur d'une consommation d'énergie exagérée et inutile.
- L'eau utilisée pour l'alimentation de votre machine à laver la vaisselle doit avoir une dureté comprise entre 5 et 50 degrés hydrométriques ; en dehors de ces limites, il est prudent de consulter le service des eaux le plus proche.

- Une évacuation des eaux usées
- Sur évier ou évacuation ventilée par l'intermédiaire du tuyau de vidange livré avec l'appareil.
  - Cette évacuation doit être située à une distance comprise entre 0.60 m et 1 m du sol.



Le raccord coudé sur lequel est fixé le tuyau de vidange doit être emboîté à fond dans l'embout femelle situé derrière la machine. Cet embout est équipé d'un anneau d'arrêt destiné à éviter un déboîtement accidentel du raccord coudé ; ce dernier, une fois enclenché peut être orienté dans tous les sens.

- Une alimentation électrique  
Utilisez obligatoirement un socle de prise de courant comportant une borne de mise à la terre, laquelle sera raccordée conformément à la norme NFC 15100 et aux prescriptions de l'EDF.
  - Compteur 20 A, mono 220 Volts
  - Fusibles 16 A - Ligne 3 x 4 mm<sup>2</sup>



### Important

- Notre responsabilité ne saurait être engagée pour tout incident et ses conséquences éventuelles qui pourraient survenir à l'usage d'un appareil non relié à la terre ou dont la prise de terre serait défectueuse
- Lorsque la prise de terre existante présente une trop grande résistance ( $\leq 40$  ohms) il est recommandé de protéger le circuit qui alimente la machine au moyen d'un disjoncteur différentiel à haute sensibilité (30 milliampères)

## MISE EN PLACE

Votre machine à laver la vaisselle peut être soit encastree sous un plan de travail existant, soit simplement accolée à des meubles déjà en place. Afin de parfaire son installation, vous avez en outre la possibilité d'habiller sa façade et, si cela est nécessaire, d'adapter la hauteur de son panneau inférieur pour l'aligner sur les meubles qui la juxtaposent.

### Remarque

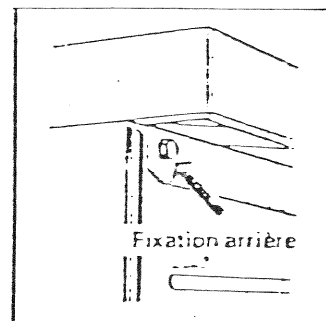
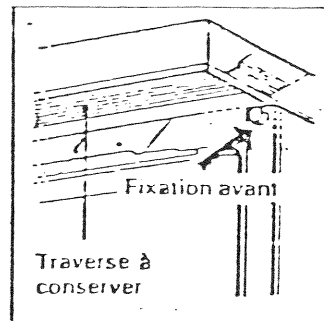
Les quatre pieds réglables qui équipent la machine permettent le réglage de sa hauteur et facilitent sa mise à niveau.

### Encastrement

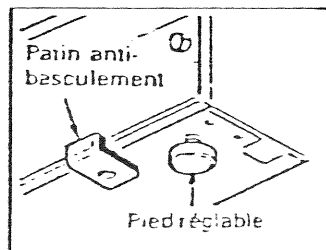
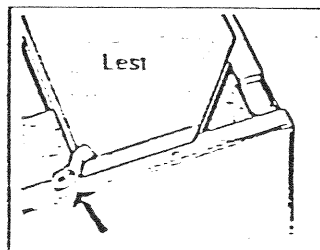
Si votre machine doit être encastree sous un plan de travail existant (évier ou meuble), il peut s'avérer nécessaire d'avoir à démonter le plan de travail de la machine ainsi que le lest anti-basculement qui devient inutile en cas d'encastrement.

- Le démontage du plan de travail de la machine s'effectue très facilement en dévissant les quatre vis qui assurent sa fixation à l'avant et à l'arrière.

- La traverse blanche assurant la fixation avant du plan de travail doit être récupérée et remontée sur la machine dans sa position initiale.



- Après avoir démonté le dessus de la machine, le lest anti-basculement s'enlève par déboîtement après avoir démonté les deux petits « Z » qui le maintiennent en place.
  - Après enlèvement du plan de travail et du lest, la hauteur de la machine est ramenée à 820 mm ; si besoin est, cette hauteur peut encore être réduite de quelques millimètres en démontant les deux patins anti-basculement situés à l'avant de la machine (2 vis) en agissant ensuite sur les pieds réglables.



### Attention :

Si vous envisagez de placer votre machine à laver la vaisselle sous un plan de travail dans lequel est déjà encastree une table de cuisson, nous vous conseillons vivement de consulter votre Revendeur car certaines précautions sont à prendre pour protéger le dessus de la machine contre un échauffement excessif.

### Juxtaposition

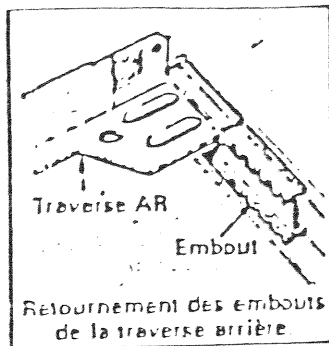
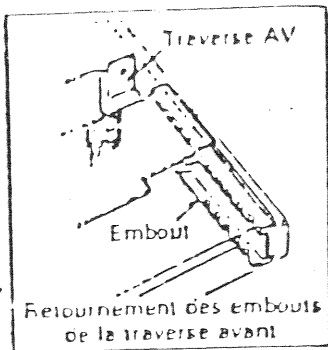
La juxtaposition de votre machine avec d'autres meubles ne pose pas de problème particulier puisque la hauteur totale de la machine est de 850 mm (cote normalisée des meubles de cuisine)

L'avant du plan de travail de la machine est normalement à l'aplomb de la punte de chargement, il vous sera cependant possible de l'avancer en déplaçant ses points de fixation avant et arrière (débordement maximum 30 mm)

Pour déplacer les points de fixation du plan de travail, il est nécessaire de le démonter et de le retourner

- Déplacement des fixations :

- Le retournement des embouts plastique qui maintiennent les traverses avant et arrière permet d'obtenir le débordement maximum vers l'avant

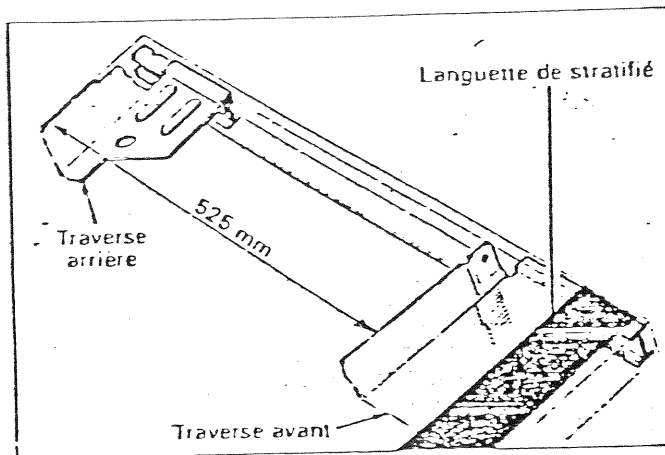


- Pour un dépassement intermédiaire, il est nécessaire d'ajuster la longueur des embouts en fonction du débordement désiré, les encoches gravées sur ces pièces peuvent servir de repère pour la coupe (de 5 en 5 mm). Pour un dépassement avant inférieur à 30 mm, ne retourner que les embouts de la traverse avant.

**Attention :**

La coupe des embouts doit être effectuée avec précaution, il est recommandé d'ajuster en premier lieu la longueur des embouts avant en fonction du dépassement désiré puis d'ajuster ensuite celle des embouts arrière de façon à obtenir un entraxe de fixation avant-arrière égal à 525 mm.

Dans tous les cas, l'aile horizontale de chacune des traverses doit être dirigée vers l'avant de l'appareil.

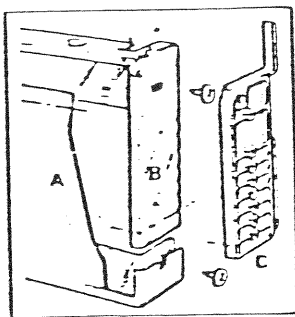


Après ajustage, l'espace laissé libre entre la traverse avant et le chant du dessus peut être comblé par une languette de stratifié glissée entre les embouts et les bords retournés du plan de travail.

Le réglage des points de fixation étant terminé, il ne reste plus qu'à remettre le plan de travail en place et à le fixer sur la machine.

• **Adaptation de la hauteur du panneau inférieur**

Le panneau inférieur de votre machine a été conçu de telle façon que sa hauteur puisse être diminuée aisément afin de faciliter son alignement avec les meubles voisins ; il suffit pour cela, après avoir démonté l'ensemble du panneau (2 vis de chaque côté), de désolidariser les pièces qui le composent et de recouper les pièces A, B et C pour les amener à la cote voulue.



**Attention :**

La largeur de la partie découpée sur chacune des pièces doit être de 10, 20, 30, 40 ou 50 mm. Toute autre cote n'étant pas compatible avec un montage correct.

La remise en place des différents éléments s'effectue dans l'ordre inverse du démontage.

• **Habillage**

Vous avez la possibilité, si vous le désirez, d'harmoniser la couleur de votre machine à laver la vaisselle avec les meubles qui l'entourent.

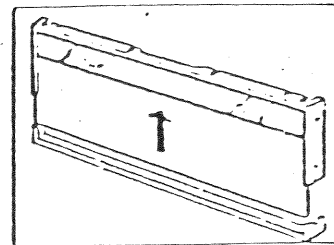
**Préparation :**

- Découper deux panneaux de stratifié aux dimensions suivantes :
  - porte : 594 mm ± 1 x 433 mm ± 1, épaisseur maxi 4 mm
  - panneau inférieur : 594 mm ± 1 x 115 mm (cote d'origine) ; épaisseur maxi 4 mm.

*N.B. Mettre à la cote si la hauteur du panneau a été réduite.*

**Habillage du panneau inférieur :**

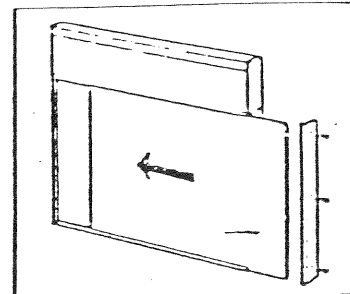
- Déposer le panneau inférieur comme indiqué précédemment.
- Desserrer, sans les enlever, les autres vis de l'encadrement, puis déboîter la partie intérieure de celui-ci.
- Ecarter l'encadrement du panneau d'habillage d'origine et glisser dans l'interval, le panneau préalablement découpé.
- Appliquer fortement l'encadrement sur le nouveau panneau et resserrer les vis de fixation supérieures et inférieures.



Ne pas remonter le panneau inférieur avant d'avoir habillé la porte.

**Habillage de la porte :**

- Démontez l'une des cornières latérales de la porte.
- Desserrer, sans les enlever, les vis qui fixent les autres cornières.
- N.B. Ne pas toucher à la cornière supérieure qui est montée d'origine à l'écartement maximum.*
- Ecarter les cornières desserrées et glisser derrière celles-ci le panneau préalablement découpé.
- Appliquer fortement les cornières sur le panneau décor et resserrer les vis de fixation.
- Remonter la cornière latérale qui a permis la mise en place du panneau.



**TRÈS IMPORTANT**

Avant sa mise en place définitive, il y a lieu d'adapter votre machine à l'indice de dureté de l'eau qui sera utilisée dans celle-ci.

Cette adaptation est TRÈS IMPORTANTE car elle conditionne pour une grande partie la qualité des résultats de lavage ; elle est en effet destinée à régler la fréquence et la durée des régénérations de l'adoucisseur lequel a pour but de neutraliser une partie des sels minéraux contenus dans l'eau et qui la rendent plus ou moins dure.

**Rappel :**

La dureté de l'eau est caractérisée par sa teneur en carbonate de calcium (CO<sub>3</sub>Ca) dont l'unité de mesure internationale est le milliéquivalent. En France on utilise encore très souvent le degré français de dureté dont le symbole en degré hydrotimétrique est °F. Un milliéquivalent correspond à 5°F. Une eau qui contient 10 milligrammes de calcium par litre a une dureté de 1°F.

• **Réglage**

Le commutateur qui permet d'adapter la machine à la dureté de l'eau est situé sur la traverse inférieure arrière. En fonction de cette dureté, l'axe du commutateur devra être orienté de la façon suivante :

- Pour une eau dont l'indice de dureté est inférieur à 10 degrés hydrotimétriques, le méplat du commutateur devra être positionné en regard du chiffre « 0 ».
- Pour une eau dont l'indice de dureté est compris entre 11 et 20 degrés hydrotimétriques, le méplat du commutateur devra être positionné en regard du chiffre « 1 ».
- Pour une eau dont l'indice de dureté est compris entre 21 et 35 degrés hydrotimétriques, le méplat du commutateur devra être positionné en regard du chiffre « 2 ».
- Pour une eau dont l'indice de dureté est supérieur à 35 degrés hydrotimétriques, le méplat du commutateur devra être positionné en regard du chiffre « 3 ».

*Nota - Le commutateur est réglé d'origine sur la position 1. Cette position correspond à la dureté moyenne des eaux en France.*

es sa mise en place et avant sa mise en service, votre machine à laver la vaisselle devra être mise de niveau pour éviter toute fuite éventuelle puis calée très soigneusement afin de supprimer les vibrations qui pourraient être la cause de bruits énormes.

### Important

Avant de brancher votre machine, assurez-vous que la touche « Marche-Arrêt » est bien en position ARRÊT c'est-à-dire remontée ; dans le cas contraire la déverrouiller par simple appui.

## MISE EN SERVICE

À l'installation, la mise en place et le branchement de votre machine étant terminés, il faut, avant de l'utiliser pour la première fois, procéder :

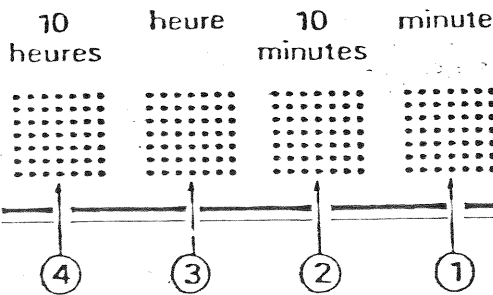
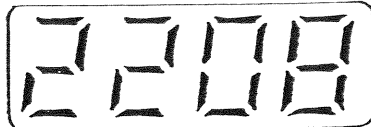
- À la mise à l'heure de la pendule
- Au chargement du bac à régénérant (ou bac à sel)
- Au remplissage du distributeur de produit de rinçage.

### Mise à l'heure de la pendule

Lors du branchement de la machine, la pendule s'allume et se met à clignoter ce qui signifie qu'elle peut être mise à l'heure dès cet instant.

- La mise à l'heure de la pendule s'effectue en appuyant successivement au centre des touches correspondant :
  1. aux minutes
  2. aux dizaines de minutes
  3. aux heures
  4. aux dizaines d'heures

Pour la mise à l'heure : appuyer successivement sur les touches 1 - 2 - 3 et 4.



### Remarques

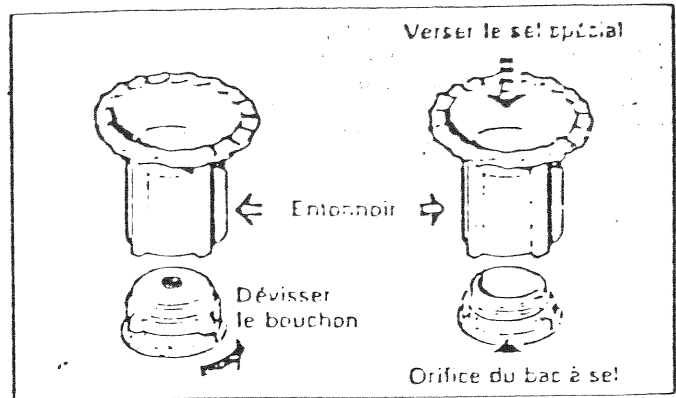
- Le clignotement des chiffres s'arrête dès que l'on commence l'affichage ; il ne reprendra qu'après une coupure de courant (panne de secteur ou prise débranchée).
- Lorsque l'on appuie sur les touches par pressions successives, les chiffres s'affichent au coup par coup (unité par unité) ; la vitesse de passage s'accélère si l'on exerce une pression continue.
- Il est utile de s'assurer régulièrement que la pendule indique bien l'heure exacte ; cette vérification sera indispensable en cas de programmation d'une mise en marche différée (voir paragraphe « Fonctionnement »)

### Chargement du bac à régénérant

Cette opération est indispensable pour assurer la régénération AUTOMATIQUE de l'adoucisseur qui a pour but de réduire l'indice de dureté de l'eau utilisée dans la machine. Pour remplir le bac :

- Dévisser le bouchon du bac à régénérant. Pour cette opération, nous vous conseillons d'utiliser la « clé » dont est muni l'entonnoir de remplissage.
- Adapter l'entonnoir de remplissage sur l'orifice du bac à sel.

- Verser dans cet entonnoir deux kilos de sel spécial ou régénérant pour adoucisseur de « lave-vaisselle ».
- Compléter le remplissage du bac avec de l'eau puis revisser et serrer son bouchon sur l'orifice à l'aide de l'entonnoir.



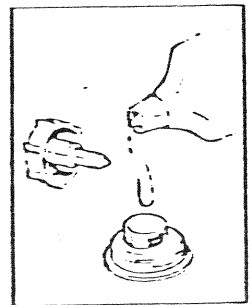
- Par la suite, introduire une nouvelle charge de régénérant chaque fois que le témoin de salinité devient rouge : ce témoin est situé à côté du bac.

### Important

- L'utilisation de sel régénérant n'est pas indispensable si l'eau utilisée a un indice de dureté inférieur à 10 degrés hydrotimétriques.
- Il est formellement déconseillé d'utiliser un sel de cuisine ordinaire pour charger le bac à régénérant ; les sels de cuisine contiennent en effet un certain nombre d'impuretés solides qui à la longue risquent de détériorer l'adoucisseur de votre machine.
- Le remplissage du bac à régénérant doit toujours être effectué avant un programme de lavage afin de ne pas laisser des particules de sel en contact avec la cuve.

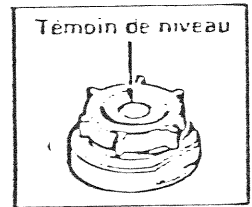
### Remplissage du distributeur de produit de rinçage

- Dévisser le bouchon du réservoir
- Verser dans l'orifice ainsi découvert 10 centilitres du produit de rinçage (liquide) que vous avez choisi.
- Revisser soigneusement le bouchon du réservoir.



### Témoin de niveau

Le centre du bouchon de remplissage s'opacifie plus ou moins suivant le niveau du liquide contenu dans le réservoir.



### Remarques

- Le produit de rinçage sera introduit automatiquement dans la cuve au début du dernier rinçage.
- Il est possible de régler la dose de produit injectée par le distributeur de produit de rinçage ; en cas de nécessité, voir paragraphe « Entretien » (page 8)

## FONCTIONNEMENT

Le fonctionnement des différents organes de votre machine à laver la vaisselle est assuré automatiquement par un programmeur lui-même commandé par un microprocesseur qui enregistre vos ordres par l'intermédiaire des touches à micro-contact.

Le microprocesseur vous permet en outre :

- de connaître l'heure à tout instant ;
- de différer l'heure de mise en marche de votre machine ;
- d'afficher et donc de connaître, le temps qui reste à s'écouler avant la fin d'un programme en cours

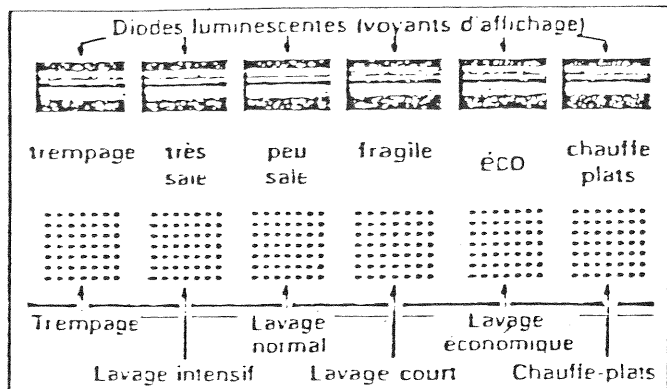


• **Sélection et affichage du programme**  
 La sélection et l'affichage d'un programme s'effectue à l'aide des touches situées sur la partie gauche du tableau de commande.  
 Vous avez la possibilité de choisir entre les opérations ou les programmes suivants :

- Trempage
- Lavage intensif (très sale)
- Lavage normal (peu sale)
- Lavage court (fragile)
- Lavage économique (éco)
- Chauffe-plats (rinçage chaud).

L'affichage s'effectue par une simple pression au centre de la touche correspondant au programme choisi.

L'affichage effectif du programme choisi est visualisé par « l'allumage » de la diode lumineuse (voyant) située au-dessus de la touche sur laquelle on a appuyé.



**Remarque -**

En cas d'erreur dans l'affichage, il est toujours possible de changer de programme tant que la machine n'a pas été mise en marche ; un simple appui sur la touche dont le symbole correspond au nouveau programme choisi annule l'affichage précédent.

• **Mise en marche**

Grâce à l'équipement dont est dotée votre machine, il vous est possible : soit de la mettre en marche immédiatement ; soit, si vous le désirez, de la programmer pour une mise en route différée.

- **Départ immédiat :**

Après affichage du programme choisi, la mise en marche s'obtient :

1. En enclenchant la touche « marche-arrêt » par simple appui. (En position « marche », la touche « marche-arrêt » reste enfoncée)
2. En exerçant une légère pression au centre de la touche « départ immédiat ».

**Remarques :**

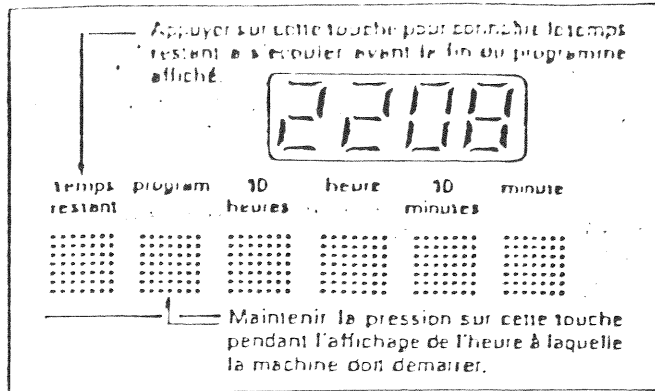
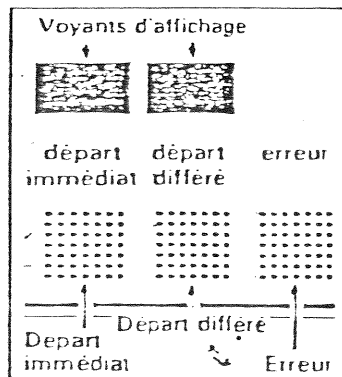
- Lorsque le « départ immédiat » est affiché (voyant d'affichage allumé), il n'est plus possible de changer de programme ; en cas d'erreur, l'annulation du programme en cours ne peut être obtenue que par la remise à zéro du programmeur qui s'obtient en exerçant une légère et courte pression sur la touche « erreur ». La remise à zéro du programmeur est effective lorsque les voyants s'éteignent.

- En cours de cycle, si vous désirez connaître le temps qui reste à s'écouler avant la fin du programme affiché, appuyez au centre de la touche « temps restant ».

- Le renseignement demandé s'affiche sur le cadran horaire ; celui-ci reprend sa fonction normale dès que l'on relâche la pression exercée sur la touche « temps restant ».

- **Départ différé :**

Si vous bénéficiez du tarif « heures creuses », il peut être intéressant pour vous, de programmer votre machine à laver la vaisselle pour qu'elle se mette en marche au lieu automatiquement après 22 heures



- **Ordre des opérations :**

1. Affichez le programme de lavage que vous avez choisi.
2. Appuyez au centre de la touche « program », puis, SANS RELACHER LA PRESSION, affichez l'heure à laquelle vous voulez que votre machine démarre en procédant de la même façon que pour effectuer une « mise à l'heure ».

• Dès que l'heure de départ est affichée relâchez la pression exercée sur la touche « program » ; l'heure programmée disparaît, mais reste en mémoire dans la machine.

3. Affichez le « départ différé » en exerçant une légère pression au centre de la touche correspondante
4. Enclenchez la touche « marche-arrêt » comme expliqué précédemment.

**Déroulement des opérations :**

Lorsque l'heure de départ enregistrée correspondra à celle de la pendule, la machine se mettra en marche automatiquement ; la mise en marche sera visualisée par l'extinction du voyant « départ différé » et par l'allumage du voyant « départ immédiat ».

**Remarques :**

• Lorsque un « départ différé » est affiché, il est toujours possible de changer de programme tant que la machine ne s'est pas mise en marche.

• La modification de l'heure affichée pour un départ différé est possible à tout instant. Lorsque l'heure affichée pour un départ différé est modifiée au début ou pendant un programme, il n'en résulte aucun changement dans le déroulement de celui-ci

- Pour se rappeler l'heure à laquelle on a programmé un départ différé il suffit de réappuyer sur la touche « program » pour que celle-ci réapparaisse sur la pendule.

En fin de programme (départ différé ou non) la machine s'arrête automatiquement

**PARTICULARITÉS DE FONCTIONNEMENT**

• **TÉMOINS D'ANOMALIES**

Les principales anomalies de fonctionnement sont signalées automatiquement par le clignotement de certains voyants.

- Défaut d'alimentation (porte mal fermée ou touche « marche-arrêt » non enclenchée).
- Défaut d'arrivée d'eau (robinet fermé ou insuffisamment ouvert).
- Défaut d'évacuation (filtre bouché ou tuyau de vidange plié)

• **Coupure de courant**

Après une coupure de courant (secteur, disjoncteur, fusibles, etc.) lorsque le circuit est réalimenté, la machine signale d'elle-même qu'une coupure a eu lieu, soit par clignotement des chiffres de la pendule, soit par clignotement d'un voyant témoin (départ immédiat ou départ différé)

Dans tous les cas, il y a lieu de remettre la pendule à l'heure et, si la coupure a eu lieu avant un « départ différé », de réenregistrer complètement celui-ci.

**Remarque**

Si une coupure a lieu en cours de programme, celui-ci se terminera normalement après rétablissement du courant malgré l'extinction du voyant correspondant au programme affiché

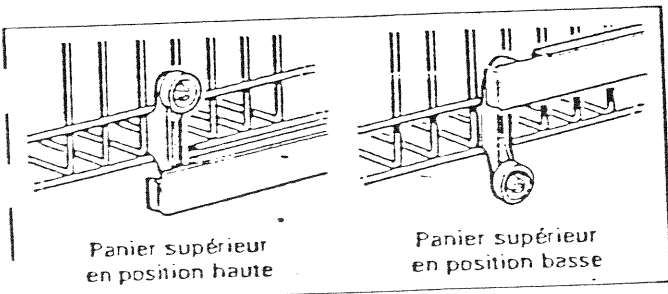
## UTILISATION

- Préparation de la vaisselle
  - Vider les tasses, les verres, les bols, etc
  - Débarrasser l'intérieur et l'extérieur des zones de tous les déchets alimentaires ou autres (croûtes de fromage, noyaux de fruits, os, allumettes, etc.)
  - Les casseroles et plats de service contenant des aliments attachés doivent faire l'objet d'un trempage préalable.

- Disposition de la vaisselle dans les paniers
  - De la parfaite disposition de votre vaisselle dans les paniers dépendra le bon résultat du lavage (voir page ci-contre) pour charger votre machine :
  - Ouvrir la porte de chargement
  - Tirer le panier inférieur
    - Placer dans ce panier les assiettes et les plats de service, en orientant l'intérieur de ceux-ci vers le milieu du panier.
    - Mettre les couverts en vrac dans les corbeilles, manches vers le bas, cuillers non emboîtées.

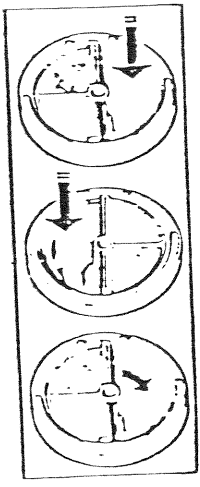
### SÉPARER L'ARGENTERIE DES AUTRES MÉTAUX.

- S'assurer qu'aucun objet ne dépasse le fond du panier.
- Repousser le panier inférieur.
- Tirer le panier supérieur :
  - Le placer en position haute pour y mettre les verres, tasses, saladiers et coupes à fruits ; la clayette latérale dont est équipée ce panier étant utilisée pour y mettre les soucoupes et un complément de tasses ou de verres. Placé en position basse, le panier supérieur peut recevoir sur la partie droite, des assiettes de grand diamètre.
  - Prendre soin d'orienter l'intérieur des pièces à laver vers le bas de la machine.
  - S'assurer qu'aucune pièce n'en cache une autre afin que l'eau puisse circuler librement sur toutes les parties de la vaisselle.
- Repousser le panier supérieur.



### Introduction de la poudre dans le distributeur du produit de lavage

- S'assurer que le volet du distributeur démasque bien le compartiment droit, dans le cas contraire, le faire pivoter dans le sens inverse de la flèche figurant sur celui-ci ;
- Verser dans ce compartiment une dose du produit détergent (en poudre) que vous avez choisi ;
- Refermer le compartiment droit en faisant pivoter le volet dans le sens de la flèche ;
- Selon le programme choisi, verser ou non, une autre dose de poudre dans le compartiment gauche du distributeur.



Attention ! Sachez qu'un excès de produit détergent est pour inconvenir d'occasionner des dépôts dans le fond des récipients creux (verres, bocaux, etc.)

- Avant la mise en route
  - Fermer la porte de chargement
  - Placer la crosse de vidange sur l'évier ou sur l'évacuation spécialement adaptée par votre installateur.
  - Ouvrir le robinet d'arrivée d'eau

Choix du programme et mise en route  
Le choix du programme doit être effectué en fonction du chargement de la machine.

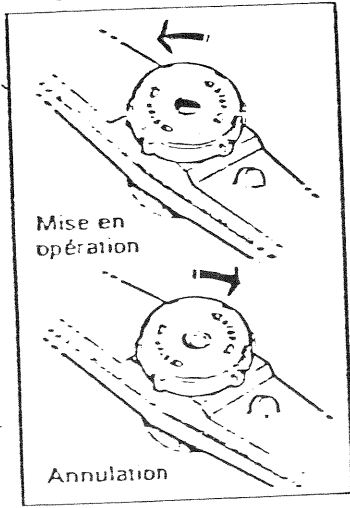
- Le programme « trempage » est à utiliser soit en opération d'attente si la quantité de vaisselle est insuffisante pour un lavage immédiat, soit en opération préalable à un programme de lavage pour des casseroles contenant des aliments attachés.  
*N.B. - La vaisselle reste humide à la fin de ce programme.*
- Le programme « très sale » (lavage intensif) qui comprend un pré-lavage en eau chaude + un lavage en eau très chaude est à réserver pour le lavage des casseroles (voir cycles spéciaux) ou d'une vaisselle particulièrement grasse ou contenant des aliments attachés.
- Le programme « peu sale » (lavage normal) qui comprend un pré-lavage en eau très chaude convient dans la majorité des cas lorsqu'il s'agit de laver de la vaisselle normale ou fine, sale ou peu sale, avec des paniers normalement chargés.
- Le programme « fragile » (lavage court) qui ne comprend qu'un lavage en eau très chaude est à utiliser de préférence pour le lavage d'une vaisselle fragile et peu sale.
- Le programme (eco) (lavage économique) qui lui, ne comprend qu'un lavage en eau chaude, sera utilisé chaque fois que les paniers seront peu chargés ou pour le lavage d'une vaisselle particulièrement fragile.

## CYCLES SPÉCIAUX

- Cycle « spécial casseroles »  
Ce cycle s'obtient à l'aide d'un dispositif spécial prévu sur le bras inférieur. Ce dispositif est destiné à augmenter la pression de l'eau dans le bras inférieur, ceci afin d'assurer un lavage correct des casseroles, des plats de service encombrants et des ustensiles de grand volume.

Pour utiliser ce dispositif :

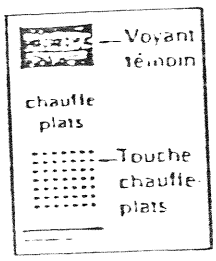
- Tirer le panier inférieur
- Tourner d'environ 1/4 de tour, vers la gauche, le bouton cranté situé au centre du bras inférieur
- Enlever les clayettes amovibles du panier inférieur si les ustensiles à laver sont trop encombrants
- Sortir le panier supérieur si les ustensiles à laver sont trop volumineux
- Charger et repousser le panier inférieur.
- Afficher le programme « très sale ».



- Cycle « chauffe-plats »  
Ce cycle vous permet de rincer, puis de sécher une vaisselle n'ayant pas été utilisée depuis longtemps et qui pourrait être poussiéreuse, vous pouvez également l'utiliser comme chauffe-plats ou chauffe-assiettes chaque fois que vous le désirez.

Pour afficher ce cycle :

- Appuyer légèrement au centre de la touche « chauffe-plats » (le voyant témoin correspondant s'allume)
- Enclencher la touche « marche-arrêt ».
- Afficher le « départ » de votre choix (immédiat ou différé)

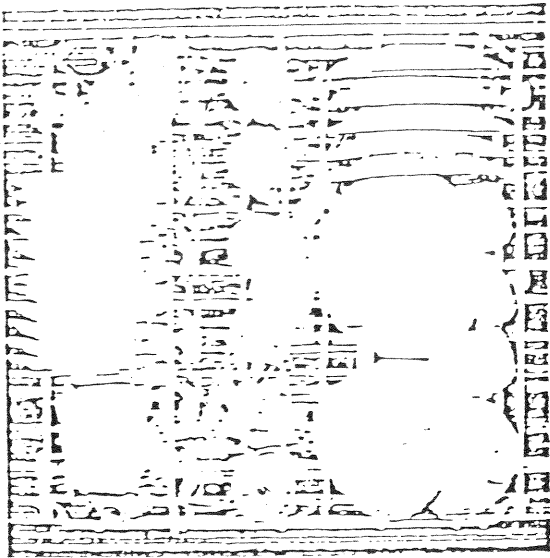


Remarque -  
Ce cycle comporte un rinçage de la vaisselle en eau très chaude ; il n'est donc pas conseillé de l'utiliser pour de la vaisselle fragile.

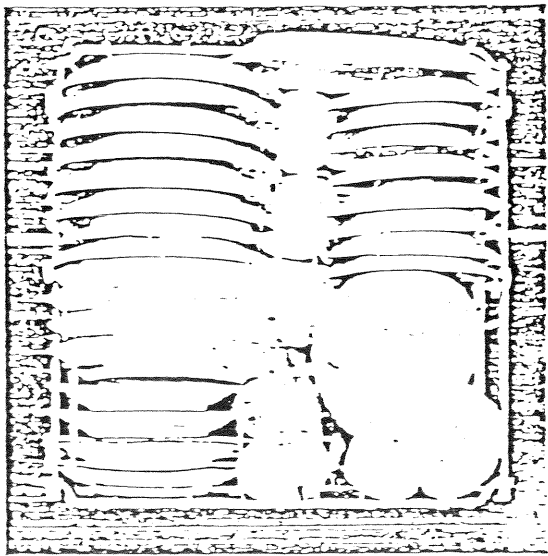


## CHARGEMENT DES PANIERS

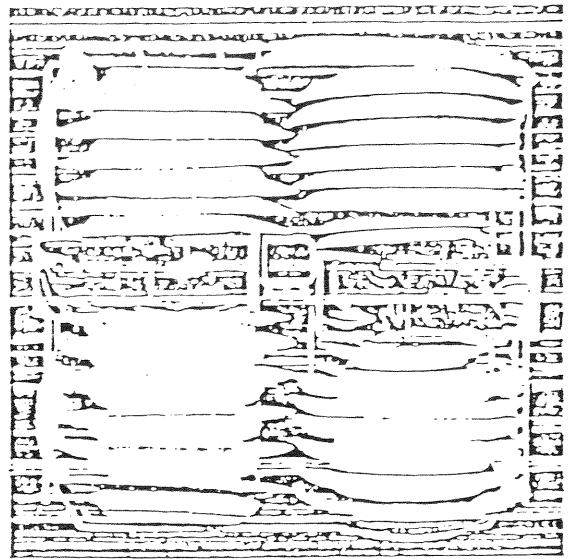
- Panier supérieur
- Chargement type



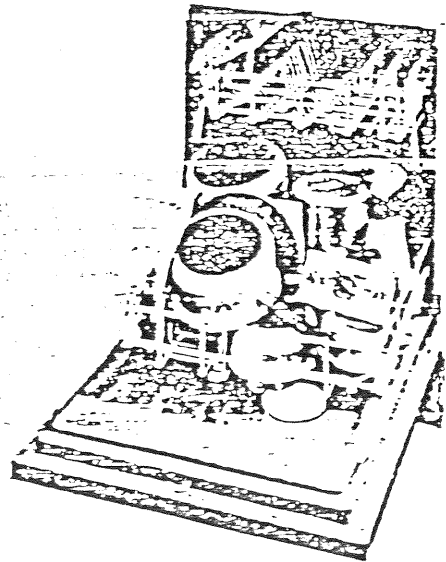
- Autre exemple de chargement.



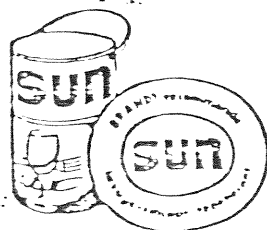
- Panier inférieur
- Chargement type



- Chargement pour cycle « spécial casseroles ».



Après les avoir testés, nos laboratoires vous recommandent d'utiliser la GAMME SUN, pour obtenir les meilleurs résultats et une machine à laver la vaisselle bien entretenue.



- SUN LAVAGE, nettoie et dégraisse à fond toute votre vaisselle, en respectant les décors et la verrerie.
- SUN RINÇAGE, donne une vaisselle étincelante et sans traces.
- SUN SEL RÉGÉNÉRANT, assure l'efficacité maximum de l'adoucisseur d'eau de votre machine à laver la vaisselle.

## APRÈS LA VAISSELLE

Le cycle du programme choisi étant terminé, la machine s'arrête automatiquement mais reste sous tension. Si vous ne procédez pas immédiatement à un nouveau programme de lavage :

- DÉSENCLENCHEZ LA TOUCHE « MARCHÉ-ARRÊT » afin de couper le circuit des éléments alimentés en 220 volts.
- FERMÉZ LE ROBINET D'ARRIVÉE D'EAU par mesure de sécurité.

### Remarque :

Lors du déchargement de votre machine, nous vous conseillons de commencer par décharger le panier inférieur afin d'éviter la formation d'éventuelles gouttes d'eau provenant du panier supérieur.

## ENTRETIEN

### • Nettoyage

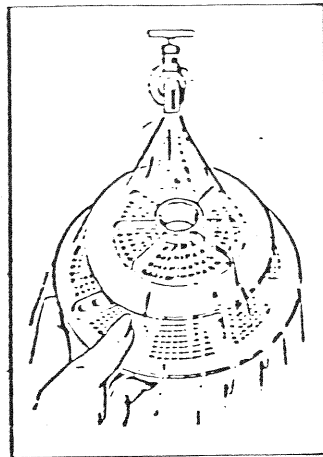
- APRÈS CHAQUE VAISSELLE, le filtre doit être débarrassé de ses impuretés en le soumettant au jet d'un robinet.

*N.B. - Pour enlever le filtre de son logement, il faut le déverrouiller en le faisant pivoter vers la gauche à l'aide de la poignée ; ne pas oublier de le verrouiller à nouveau après nettoyage.*

- CHAQUE SEMAINE, le joint du bord avant de la cuve sera nettoyé à l'aide d'une éponge imbibée d'eau savonneuse.

- CHAQUE MOIS, la cuve sera nettoyée, soit à l'aide d'une éponge imbibée d'eau savonneuse soit, pour plus d'efficacité, en affichant un cycle de lavage complet (très sale) sans vaisselle mais avec le produit de lavage.

- Chaque fois que cela sera nécessaire, la carrosserie sera essuyée avec un chiffon propre légèrement humide et frottée ensuite avec un chiffon sec.



N'UTILISEZ JAMAIS D'ABRASIF POUR NETTOYER VOTRE MACHINE.

### • Bac à régénérant

N'oubliez pas de recharger le bac à régénérant chaque fois que le témoin de salinité devient rouge.

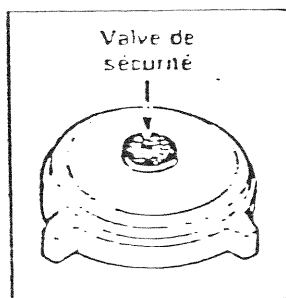
### Remarque :

Il est préférable d'effectuer le chargement du bac juste avant un programme de lavage afin de débarrasser la cuve des particules de sel qui auraient pu s'y déposer lors du remplissage.

### Important :

Le bouchon du bac à régénérant est équipé d'une valve de sécurité destinée à préserver le bac d'une surpression éventuelle dans le circuit d'eau de la machine.

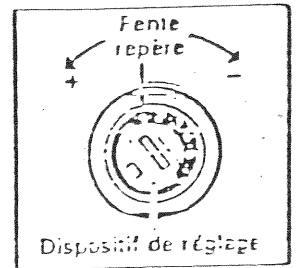
Si vous constatez que cette valve est sortie de son logement, alertez votre installateur afin qu'il puisse éliminer les causes de cette surpression.



- Distributeur du produit de rinçage  
N'oubliez pas de remplir régulièrement ce distributeur. Selon le produit que vous avez choisi et la durée de l'eau utilisée dans la machine, vous pouvez être amené à modifier la dose du produit qui est introduit automatiquement dans la cuve au dernier rinçage.

### • Réglage :

Pour modifier le réglage du distributeur, dévisser le bouchon de remplissage et agir, à l'aide d'un tournevis, sur le dispositif de réglage situé au fond du logement. Le repère de réglage étant la fente verticale gravée dans l'intérieur du col de l'orifice de remplissage.



- En tournant dans le sens du mouvement des aiguilles d'une montre ; graduation 1 face au repère = dose mini (environ 1 cm<sup>3</sup>).
- En tournant dans le sens inverse ; graduation 5 face au repère = dose maxi (environ 5 cm<sup>3</sup>).

*N.B. - Le distributeur est réglé d'origine sur le repère 3 (dose moyenne).*

## CONSEILS D'UTILISATION

### • Économies d'énergie

Votre machine à laver la vaisselle a été étudiée et construite avec soin ; utilisée rationnellement, elle vous permettra de réaliser d'appréciables économies d'énergie.

- Après chaque chargement partiel effectuez un programme de trempage afin que les impuretés ne « collent » pas à la vaisselle.
- Ne surestimez pas le degré de salissure de votre vaisselle, utilisez de préférence le programme « normal » (sale) ou mieux encore le programme « court » (fragile).
- Lorsque vos paniers ne sont pas trop chargés, n'hésitez pas à utiliser le programme (éco)
- N'utilisez le programme « chauffe-plats » qu'à bon escient.

Ces quelques conseils vous permettront d'obtenir d'excellents résultats de lavage tout en réduisant vos consommations d'eau et d'électricité.

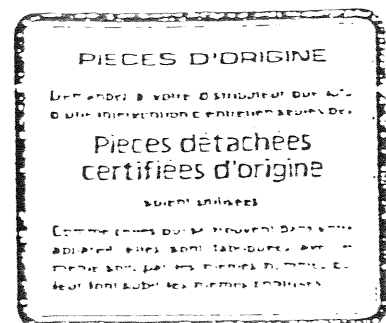
### Remarque concernant le fonctionnement

- Éviter d'ouvrir la porte après la mise en route de la machine ; une arrivée brutale d'air frais pendant une période de chauffage peut, en effet, être la cause d'un léger débordement.

### • Arrêt prolongé

Procéder à un nettoyage complet de la machine.

- Laisser la porte entrebâillée.
- Débrancher la prise de courant afin de ne pas laisser le transformateur d'alimentation du circuit électronique sous tension.



# TABIEAU D UTILISATION

OPÉRATIONS A RÉALISER DANS L'ORDRE INDiqué

OPÉRATIONS A RÉALISER DANS L'ORDRE INDiqué			1	2	3		4	5	6						7	8	9														
PROGRAMMES	NATURE DU PROGRAMME	ÉTAT ET NATURE DE LA VAISSELLE	CHARGEMENT DES PANIERS	INTRODUCTION DES PRODUITS		Dispositif spécial casseroles	AFFICHAGE DU PROGRAMME Appuyer au centre de la touche correspondant au programme désiré	FERMER LA PORTE DE CHARGEMENT	AFFICHER LE MODE DE DÉPART CHOISI : IMMÉDIAT OU DIFFÉRÉ	ENCLENCHER LA TOUCHE MARCHÉ-ARRÉT	Détaillement du programme affiché						Durée approximative du programme affiché														
				Compt. D	Compt. G						Trémpage	Très sale	Sale	Fragile	eco	Chauffe-plats		RINÇAGE - eau froide	PRÉLAVAGE	LAVAGE	RINÇAGE - eau froide	SECORAGE									
trémpage	Trémpage	en quantité insuffisante pour être lavés immédiatement						*						*																	
très sale	Lavage intensif	vaisselle Très sale	Placer dans le panier inférieur	1 dose	1 dose			*						*		*	*	*												1h53 min	
sale	Lavage normal	vaisselle normale et fine Sale	Placer dans le panier supérieur	1 dose	1/2 dose					*				*		*	*	*												1h21 min	
fragile	Lavage court	vaisselle fine ou fragile Peu sale	Placer dans le panier supérieur	1 dose							*				*	*	*	*												1h23 min	
eco	Lavage économique	vaisselle fragile paniers peu chargés	Placer dans le panier supérieur	1 dose								*			*	*	*	*												1h18 min	
chauffe-plats	Chauffe-plats rinçage chaud	vaisselle normale et fine Propre																	*	*										44 min	
très sale	Spécial casseroles Lavage intensif	casseroles et plats de service Très sales	Charger uniquement le panier inférieur	1 dose	1 dose						*							*	*	*										1h53 min	

• 1 dose de poudre à laver = le contenu d'une cuiller à soupe non brassée  
 • UTILISER DES PRODUITS DE LAVAGE ET DE RINÇAGE DE LA MÊME MARQUE

APRÈS L'ARRÊT DE LA MACHINE (après extinction des voyants) :  
 Ouvrir la porte de la machine en appuyant sur la touche MARCHÉ-ARRÊT.

Veuillez vérifier à l'usage la vaisselle pour déterminer si elle satisfait vos besoins. Les instructions sont riges dans ce manuel. Si vous rappelez que le dernier jour de votre vie ne peut être que le premier en ce qui concerne le nettoyage. Par exemple, ne pas se précipiter à acheter un produit pour chaque détail de ménage. Les conseils sont en français ou en plusieurs langues. Les renseignements indiqués sur le tableau ci-dessous vous permettront de remédier aux imperfections que vous pourriez constater en examinant votre vaisselle à la sortie de la machine.

	ANOMALIES CONSTATÉES	CAUSES	REMÈDES
VAISSILLE MAL LAVÉE	Traces graisseuses.	Bain de lessive insuffisamment chaud.	Afficher le programme «très sale» ou «sale».
		Trop peu de détergent.	Augmenter légèrement la dose de poudre détergente.
		Lessive trop vieille.	Entamer un autre paquet.
		Paniers trop chargés.	S'assurer qu'aucune pièce ne gêne le passage de l'eau.
	Dépôt de détergent dans les récipients creux	Excès de détergent, l'eau de lavage est saturée.	Diminuer la dose de poudre détergente.
	Dépôt d'épinards, de marc de café, de thé, etc.	Le filtre est mal lavé.	Le laver soigneusement.
	Taches de thé, de café ou autre.	Trop peu de détergent.	Augmenter légèrement la dose de poudre détergente.
Mauvais lavage en général.	Paniers trop chargés, l'eau circule mal	S'assurer qu'aucune pièce ne gêne le passage de l'eau.	
	Lessive moussante.	Utiliser exclusivement une poudre détergente spéciale pour machine à laver la vaisselle.	
	L'action du dispositif « spécial casseroles » n'est pas annulé.	Voir paragraphe « Cycle spécial casseroles », p. 6.	
VAISSILLE TERNE, SANS ÉCLAT	Traces de calcaire.	Détergent non approprié.	Utiliser exclusivement une poudre détergente spéciale pour machine à laver la vaisselle.
		Le distributeur de produit de rinçage est vide ou la dose injectée est insuffisante.	Remplir le distributeur ou augmenter la dose injectée (voir réglage du distributeur p. 8).
		Adooucisseur non régénéré.	Remplir le bac à régénérant, ne jamais fermer le robinet d'arrivée d'eau pendant le séchage, la régénération ayant lieu pendant cette période.
	Couleurs grisâtres sur la vaisselle	Trop de détergent	Diminuer la dose de poudre détergente.
	Argent noirci ou piqué.	Altération due à des émanations sulfureuses qui se trouvent dans les aliments tels que : œuf, moutarde ; ou dans l'air (gaz, mazout)	Débarrasser l'argenterie des résidus alimentaires immédiatement après usage.
Électrolyse due au contact d'autres métaux.		Séparer l'argenterie des autres métaux.	

SIL (Service Information Lavage) - Téléphone 723 55 16 PARIS - Sur simple appel téléphonique à ce numéro, une conseillère avisée vous prodiguera GRATUITEMENT ses conseils pour l'entretien ménager (lavage du linge, de la vaisselle, des tissus d'ameublement, tapis, etc.)

# SODAME

service après vente

74 avenue Marceau - Boîte postale 15  
93700 DRANCY

R.C. Paris B 552 137/028

REFERENCE EDIT.

521 976

03 80

23 X 0186